

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	18 (1990)
Heft:	68
Artikel:	Eloge funèbre, prononcé [i.e. prononcée] par M. Francis Brodard, président romand des patoisants lors des funérailles de Monsieur Michel Terrapon
Autor:	Brodard, Francis / Terrapon, Michel
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-242420

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages fribourgeoises



Eloge funèbre, prononcé par M. Francis BODARD,
Président Romand des Patoisants lors des funérailles de
Monsieur

Michel TERRAPON



A Morges, le 18 décembre 1989.

Mesdames et Messieurs,
parents et amis de Michel TERRAPON,
patoisants de Romandie, de France et d'Italie qui êtes dans la peine,
permettez-moi d'adresser quelques mots pour honorer la mémoire d'un
homme dont nous nous demandons maintenant s'il a été apprécié à sa
juste valeur.

La mort qui vient de plonger Michel dans le silence de l'éternité nous
inspire un début de communion avec "I'In paradisum deducant te
Angeli".

Elle envahit le cœur de ses parents, de ses amis, des patoisants, de
tristesse, car le souvenir d'un être aussi cher qu'exceptionnel ne peut
laisser que des meurtrissures dans l'âme de ceux qui l'ont connu.

La vie de Michel TERRAPON fut un poème où la force, le caractère et la
passion mettaient ses talents en lumière.

Que dire de ses gravures trahissant par des traits aussi légers que des
cheveux d'anges, la sensibilité de son état d'âme, son dynamisme, ses
vertus créatrices de beauté. Ses œuvres nous laisseront le loisir
d'admirer son imagination qui jouait avec les formes où l'informel et

l'insolite semblent survoler la matière.

C'est cependant le rôle de charnière entre les patoisants et la Radio romande qui nous a permis de connaître Michel TERRAPON.

Il s'est passionné pour la langue de l'ancien pays en s'indignant parfois de voir profaner autant de richesses.

Il s'est frayé des passages dans les sentiers foulés jadis, il a puisé comme un amoureux inconditionnel dans tout ce qui était expression et véhicule de la pensée des anciens, et ce qui reste du parler d'autrefois s'est engouffré dans son micro dont les enregistrements contiennent des conversations précieuses, glanées dans cet immense patrimoine qu'est le patois. Michel a parcouru la Romandie, il a ausculté et ranimé le coeur de ceux qui ont hérité du patois de leur coin de terre.

La Savoie, la Franche-Comté, le Val d'Aoste et le Piémont ont collaboré à son activité et tous, nous lui sommes reconnaissants d'avoir éclairé et rapproché les patoisants, de leur avoir permis d'apprendre mieux leurs origines communes et leur parenté que les frontières ont à peine personnalisée.

C'est à ce titre qu'il fut proclamé mainteneur du patois et des traditions, C'est pour cela, bien résumé et incomplet que nous gardons de ce cher disparu, l'image d'un grand homme dont la simplicité et l'intelligence le plaçaient bien au-dessus de la suffisance et de l'orgueil, ce qui lui a permis d'être à l'écoute de chacun et de rester attentif à ne rien laisser dans le mépris ou l'oubli.

C'est dès lors face à une tombe trop tôt ouverte que va disparaître un ami dont l'action mérite d'être perpétuée.

Mè j'êmi,

Che vo mè balyidè le tin dè dre dou mo in patè, lè po dre mérthi à moncheu Terrapon d'avi ateri è ateri lè ré dou chélà chu le patè, dè l'avi éhyiri et balyi à konyéthre, d'avi inrejichtrâ la vouê dè hou ke le tsanton, d'avi provâ ke dèvezjâ in patè, lè betâ dou chèlâ din cha vouê. Michel, nouthre n'êmi, lè patijan tè dion a révère; i pulyon promètre dè vouêrdâ ton chovinyi è dè le kurtiyi kemin on rojê din la rèthète dou kurti.